FRANCKESCHE STIFTUNGEN

# Franckesche Stiftungen zu Halle

## Reisetagebuch von David Poltzenhagen.

### Poltzenhagen, David

### Portsmouth, 31.01.1750-17.07.1750

Januar - Mai [1750]

**Nutzungsbedingungen**
Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.
Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.
Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

**Terms of use**
All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.
Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.
For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

urn:nbn:de:gbv:ha33-1-184532

Visual Library

A. 1. d. 11.

1

# MDCCL.

| Menses et Dies | Wind | Cours | Wetter | Meilen Englische | Latitud | Anmerkungen. |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Jan: | | | | | | |
| 31. | S.O. | N.W.b.W. | Sonnensch. | — | — | |
| Febr: | | | | | | |
| 1. | S.O. | — | kalt | — | — | bey Portsmouth. |
| 2. | S.O.b.S. | — | — | — | — | |
| 3. | S.W. contrair | kehrten um | Oschein u. Regen | — | — | Liefen im Hafen vor Falmouth ein. |
| 4. bis 10ten Mart: | West oder S.W. contrair u. sehr stark | — | — | — | — | daher wir im Hafen bleiben musten. |
| 10 u. 11. | N. Storm | — | — | — | — | d. 12 Mart: Abends um 8 Uhr gingen wir bey Falmouth unter Segel, die Meilen werden um 12 zu Mittag zusammen gerechnet. |
| 12 | N.N.W. | S.S.O. | gut | — | — | |
| 13. | N.W.b.N. | W.S.W. | Wöllkicht | 71. | 49, 7. | |
| 14 | N.O. | S.W. | — | 121. | — | |
| 15. | O.S.O. | — | — | 144. | 45, 37. | In einer Stunde 8½ Meilen. |
| 16. | O. schw. | — | Sonnenschein | 149 | 43, 30. | |
| 17. | O.N.O. schw. | — | — | 64 | 42, 27. | |
| 18. | N.O. | — | — | 83 | 41, 16 | |
| 19. | — schw. | — | — | 100. | 39, 41. | |
| 20 | N.W.b.N. still | S.W.b.W. | — | 36. | 39, 7. | |
| 21. | Calm. | — | — | 12. | — | |

Extract Schreiben A. Miss. Holzgesch. u. Schwarzen an ihre Blutsfreunde und Gönner 1750.

# 1751.

| Mens: et Dies | Wind | Cours. | Wetter | Meilen Engl. | Latitud. | Anmerckungen |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 22 | O.b.N. schw. | — | — | 26. | 38,27. | |
| 23. | O.N.O. | S.W.b.S. | — | 100. | 37.20. | |
| 24. | O. gut | — | — | 159. | 35,10. | Straße von Gibraltar. |
| 25. | O.N.O. | — | — | 180. | 32,24. | bey Madera. |
| 26. | S.b.O. | W.S.W. | — | 150. | 30.10. | |
| 27. | S.W. | S.S.O. | — | 34 | 29,30. | |
| 28. | N.O. schw. | S.W.b.S. | — | 51. | 28,40. | Ist bereits der Trade Wind Nördlicher breite so zwischen Nord u. Ost variiret. |
| 29. | O.N.O. | S.b.W. | Trübe | 97. | — | |
| 30. | — | — | Schein | 171. | 24,29 | |
| 31. | — | — | — | 152. | 22. | |
| | | | Suma | 1900. | Englische oder 475. teutsche Meilen. | |
| Apr: | | | | | | |
| 1 | N.O.b.N. | S.b.O. | Schein | 140. | 19,47. | N. |
| 2 | N.N.O. | S. | — | 150. | 17,14. | |
| 3. | — | — | — | 170 | 14,11. | |
| 4. | N.b.O. | S.b.W. | — | 153 | 11,47. | |
| 5. | — | — | Warm | 130 | 9,46. | |
| 6. | N.N.O. | S. | — | 123 | 7,47. | |
| 7. | N.b.O. | S. | Wölckigt | 121. | 5,30. | Hier sind wir die Sonne passiret. |
| 8 | N.O. | — | Regen | 113. | 3,30. | muthmaßlich. |
| 9 | N.W. variabl. | Variabel | Schein u. heiß | 30. | 3,12. | die meiste Zeit ist Calm gewesen oder Windstille. |
| 10. | N.b.O. | S. | — | 16. | 2,50. | |
| 11. | N.O. | — | Regen | 42. | 2. N. | |

alle

# 1751.

| Menses et Dies | Wind | Cours | Wetter | Meilen Engl. | Latitud. | Anmerkungen |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Apr: | | | | | | |
| 12. | Variabl. | Variabl. | — | 33. | 150. | N. Alle Stunden ein anderer Wind folgl. auch Cours bald pro; bald Contra. |
| 13. | S. sehr stil | W. | sehr heiß | 4. | — | |
| 14. | S.O. | S.S.W. | angen. | 45. | 1, 22 = | Trade Wind Südlicher Breite so aber nicht vortheilhaft ist, denn jetzt solte unser Cours eigentlich nach S.S.O. gerichtet werden. |
| 15. | S.S.O. | S.W. b. S. | — | 83. | 20 Min: N. | |
| 16. | Variabl. | Variabl. | Regen | 30 | — | |
| 17. | — | — | Oschein | 23. | 24. Min: N. | |
| 18 | S.O. | S.W. b. S. | — | 83. | 43. Min Sud: | den 18ten sind wir durch Gottes Gnade die Lienie passiret. |
| 19. | — | — | — | 114 | 2, 38. S. | |
| 20. | — | — | — | 111. | 4, 4. S. = | Varif occd. 1, 41 / 1, 9 } W. |
| 21. | — | — | Oschein u. Regen | 98. | 5, 15. | Var: occd: p Az 22 Min: / p. Amp: — 35 Min: } W. |
| 22. | S.O. b. O. | S. b W. | — | 108. | 6, 47 | Var: p Az 40. Min: Ost |
| 23. | — | — | — | 94. | 8, 14. | Var: p Az 47. Min: / — p Amp: 52 Min: } O. |
| 24. | — | — | — | 99. | 9, 47. | Var: p. Az 1, 36. O. |
| 25 | O. | S. b. O. | — | 95. | 11, 20. | |
| 26 | O und O. b. N. | S. b. O u. S.S.O. | — | 88. | 12, 48. | Var: occd. 1, 15 / 1, 35 } p. Amp: O. — ort: 1, 40 p. Az. O. |
| 27. | O.N.O | S.S.O. | Wöllk. | 103 | — | Var. ort: 1, 6, Ost p Az. |
| 28 | O.N.O. | — | Oschein | 115. | 16, 14. | — Ort: p. Amp: 1, 32 / 1, 19 } O — p. Az 1, 39 / 1, 47 } O |

# 1751.

| Menses et Dies | Wind | Cours | Wetter | Meilen Engl. | Latitud: | Anmerckungen |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Apr: | | | | | | Var: occd: p Amp. 2, 12 / 2, 28 } O. |
| 29 | O.b.S u. S.O. | S. und S.S.W. | Sonnenschein | 66. | 17, 9. | — ortiva p. Az 2, 41 / 2, 47 / 2, 36 } Ost. |
| 30. | S.O. und S.O.b.S. | S.S.W. und S.W.b.S. | — | 87 | 18, 3. | |
| May. | | | Summa | 2668. | — | Englische oder 667 Teutsche Meilen. |
| 1. | S.O. | S.S.W. | Reg u. stürmisch. | 55. | 18, 34 | Var. art 3, 52 / 4, 22 } p. Amp. O. |
| 2 | S.O.b.O. | S.b.W. | Schein | 77 | 19, 42. | — ort: 4, 50 / 4, 32 } p Az. O. |
| 3. | S.O.b.O. und O.S.O. | S.b.W. u. S. | — | 109 | 21, 20. | In der südlichen Breite ist der Trade Wind zwischen Süd u. Ost, ist aber nicht so gut wie der Nord-O. Wind in der nördlichen Breite u. unsern Cours beynahe gantz entgegen; indem man sehr nach Westen gehen muß und fast gantz nach Brasilien, da wir eigentlich S.S.O. gehen solten. Daher man Gott preist, daß er aufhöret |
| 4 | S.O.b.O. und S.O.b.S. | S.b.W. u. S.W.b.S. | — | 99 | 22, 42 | |
| 5. | O.S.O. u. O.b.N. | S. und S.S.O. | — | 72 | 23, 50. | Den 5.ten May / Den 5.ten Maii Var: occd: p Az 6, 21 / — ort p Amp 6, 18 } Ost, wir sind den Tropicum Capricorni passiret. / Den 4.ten Var: oc: p Amp. 5, 27 / Var. ort p Az 6, 20 } O. |

# 1751.

| Mens. et Dies | Wind | Cours | Wetter | Meilen Engl. | Latitud. | Anmerkungen. |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 6. | O. N. O. und N. O. gut | — | Anmuth | 123. | 45,46. | Var: occd. p Az. 6,8 } Ostl. — ort: — 6,4 } Amp — 5,52 |
| 7. | N. N. O. | S. O. | — | 153 | 27,42 | |
| 8. | N. b. O. | — | — | 101. | 28,32 | Var: ort: p Amp. 5,7. } Ostl. p Az: 6,4 |
| 9. | N. u. N. N. W. | S. O. b. O. | — | 114. | 29,48. | Var: ort: p Amp 4,14. } Ostl. p Az. 4,16. |
| 10. | N. N. W. u. W. N. W. | O. S. O. | regnicht u. frisch | 125 | war trübe | |
| 11. | S. W. u. S. b. W. | O. S. O. u. O. b. S. | — | 166. | 31,28. | |
| 12. | S. u. S. O. | O. u. O. b. N. | gut | 99 | 31,15. | |
| 13. | N. u. N. W. | O. S. O. | — | 127. | 31,55. | |
| 14. | N. W. strk. | — | — | 203. | 33,14 | Wir segelten 9 bis 10. Meilen in einer Stunde Var. occd: p Amp 2,5. p Az 1,53. W. |
| 15. | N. N. W. | O. b. S | — | 221. | 33,55. | |
| 16 | — | O ½ S. | trübe | 186 | — | |
| 17. | S. S. O. | O ½ S. u. O. | Regen | 126. | — | |
| 18 | S. O. b. S. u. S. S. O. | O. b. N. u. S. | Regen u. kalt | 132. | — | |
| 19. | O. u. N. | S. S. O. u. O. S. O. | — | 121. | 33,27 | Var: ort. p Amp 8,5. W. |
| 20. | Variabl. | Variabl. | — | 139. | 33,26. | |
| 21. | — | — | — | 65. | — | Var: ort. p Az 10,35. W. |
| 22 | O. N. O. u. N. N. W. | S. O. u. O. b. S. | gut | 70. | 34,37. | Zu gleicher Latitudine mit Cabo de boa Esperança. |

# 1751.

| Menses et Dies | Wind | Cours | Wetter | Meil. Engl. | Latitud. | Anmerckungen |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 23. | S.O.b.S. starck | O.b.N. | Regen u. stürmisch | — 45. | — | |
| 24. | — schwach | — | Regnicht | — 65. | — | |
| 25. | N. gut | O.S.O. | Wölkicht | — 46. | 33,48 | Var: ort: p Az 11,37. W. |
| May. | | | | | | |
| 26 | N.d.S.S.W. | O.S.O | gut | 164. | 34,17 | Var: ort: p Az 11. 37. W. |
| 27. | S.O. | O.N.O. | Anmutig | 78. | 33,55. | |
| 28. | W.N.W. starck | O.S.O. | Osch. d. Reg. | 116. | 34,17. | Var: ocd. p Az 12, 52 } W. p Amp. 13, 5 |
| 29 | — | S.O. | — | 165. | 35, 4. | |
| 30. | N.W. | ~~O.S.O.~~ O.S.O. | — | 135. | 35,33. | Var: ort: p Az 17, 27. W. |
| 31. | N.N.W. | O.b.S. u. O.b.N. | Oschein | 179. | 35,17. | |
| | | | Summa. | 3676. | — | Englische oder 919 teutsche Meilen. |

Es wurde den 31. May. abends von unserm Schiffe Land gesehen, so gewiß nicht wenig Freude verursachte, wie wir näher darauf zu segelten, so bemerckte man, daß es die Africanischen Vorgebürge waren, nemlich Cabo de boa Esperanca, Cabo falso und Cabo das Agultas. Man sahe es von N.N.O. an bis N.O. ½ Ost und weiterhin bis O ½ S. Die hohen Gebürge gaben einen sehr prächtigen

Anblick

1751.

| Mensis et Dies | Wind | Cours | Wetter | Meile Engl. | Latitud: | — | Anmerkung |
|---|---|---|---|---|---|---|---|

Anblick: bey Sonnen Untergang fand man die Var: des Compasses p Az 18. Gr: 38 Mint. und p Amplitud: {18, 19, 46, 4} W. Es nimmt die Mißweisung des Magnet Nadels allhier von Jahr zu Jahr zu merckl: so daß es alle 7. Jahre einen gantzen Grad ausmacht. Nachmals wurde auch das Senckbley ausgeworfen da man den Grund 80 Faden tief fand und gelben Sand, nebst etwas blauer Erde mit herauf brachte.

Nunmehro hat uns Gott bereits den grösten Theil unserer Reise zurücklegen lassen, daher wir die Zuversicht zu ihm fassen, daß er uns auch bald vollends zum Ziel bringen wird.

Bisher haben wir 8244 Engl: oder 2061 teutsche Meilen auf unserer Rechnung; O. Herr hilf weiter!

Jun:

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1. | N.N.W. | O.6 N. u. S. u. O.S.O. | gutes | 136. | 35,58 | | Var: ort: p Az: 19, 18. p Amp: 19, 32. Grund dieses Morgen auf 85 Faden. Man sahe kein Land mehr. |